



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 273**

13 Νοεμβρίου 2002

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 312

Αποδοχή τροποποιήσεων των Παραρτημάτων του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση 1973 για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία (MARPOL 73/78 - Παραρτήματα I, III, και V).

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τα άρθρα τρίτο και έβδομο, παράγραφος 1(β), ενδέκατο και δωδέκατο του Ν. 1269/82 (Α΄ 89) με το οποίο κυρώθηκε η Διεθνής Σύμβαση «Περί προλήψεως της ρυπάνσεως της θαλάσσης από πλοία» του 1973 και του Πρωτοκόλλου του 1978, που αναφέρεται σ' αυτή τη Σύμβαση, όπως ισχύει σήμερα.

2. Τις αποφάσεις της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (ΜΕPC) του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΙΜΟ) αρ. ΜΕPC. 95(46) που υιοθετήθηκε την 27η Απριλίου 2001 «Τροποποιήσεις στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία, 1973 (Τροποποιήσεις στον Κανονισμό 13Ζ του Παραρτήματος Ι της MARPOL 73/78 και του Συμπληρώματος του Διεθνούς Πιστοποιητικού για την Πρόληψη της Ρύπανσης της θάλασσας (I.O.P.P.C.)), αρ. ΜΕPC. 89(45) που υιοθετήθηκε την 5η Οκτωβρίου 2000 «Τροποποιήσεις στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία, 1973 (Τροποποιήσεις στο Παράρτημα V της MARPOL 73/78)», αρ. ΜΕPC. 84(44) που υιοθετήθηκε την 13η Μαρτίου 2000 «Τροποποιήσεις στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της ρύπανσης από πλοία, 1973 (Τροποποιήσεις στο Προσάρτημα του Παραρτήματος III της MARPOL 73/78)», και αρ. ΜΕPC. 58(33) που υιοθετήθηκε την 30 Οκτωβρίου 1992 «Τροποποιήσεις στο Παράρτημα του Πρωτοκόλλου του 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της ρύπανσης της θάλασσας από πλοία, 1973 (Αναθεωρημένο Παράρτημα III).

3. Το άρθρο 29Α του Ν. 1558/85 (Α΄ 137), όπως προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (Α΄ 154) και αντικαταστάθηκε από το άρθρο 1 παρ. 2α του Ν. 2469/97 «Περιορισμός και βελτίωση της αποτελεσματικότητας των κρατικών δαπανών και άλλες διατάξεις» (Α΄ 38).

4. Ότι από τις διατάξεις του παρόντος Π.Δ. δεν προκαλείται δαπάνη σε βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού.

5. Την γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας αριθ. 526/2002 με πρόταση του Υπουργού Εξωτερικών και του Υπουργού Εμπορικής Ναυτιλίας, αποφασίζουμε:

Άρθρο πρώτο

Αποδοχή τροποποιήσεων

1. Γίνεται αποδεκτό το κείμενο που αφορά:

α) Σε τροποποιήσεις του κανονισμού 13Ζ του Παραρτήματος Ι και του Συμπληρώματος του Διεθνούς Πιστοποιητικού για την Πρόληψη της Ρύπανσης της Θάλασσας, των κανονισμών 1, 3, 5 και 9 του Παραρτήματος V καθώς και του Πίνακα Εγγραφών Απορρίψεων Απορριμμάτων, του Προσαρτήματος του Παραρτήματος III και τέλος του αναθεωρημένου Παραρτήματος III.

β) Στον καθορισμό ημερομηνίας εφαρμογής των τροποποιήσεων των Παραρτημάτων I, III και V της Σύμβασης.

2. Τα κείμενα που αναφέρονται στην ανωτέρω περίπτωση (1α) στην Αγγλική γλώσσα και παρατίθενται σε μετάφραση στην Ελληνική γλώσσα υιοθετήθηκαν με τις αποφάσεις αρ. ΜΕPC. 95(46) της 27ης Απριλίου 2001, αρ. ΜΕPC. 89(45) της 5ης Οκτωβρίου 2000, αρ. ΜΕPC. 84(44) της 13ης Μαρτίου 2000 και αρ. ΜΕPC 58(33) της 30ης Οκτωβρίου 1992 ως εξής:

RESOLUTION MEPC. 95(46)

Adopted on 27 April 2001

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

(Amendments to regulation 13G of Annex I to MARPOL 73/78 and to the Supplement to the IOPP Certificate)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Marine Environment Protection Committee (the Committee) conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the «1973 Convention») and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the «1978 Protocol») which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED the proposed amendments to regulation 13G of Annex I to MARPOL 73/78, which were approved by the forty-fifth session of the Committee and circulated in accordance with article 16(2)(a) of the 1973 Convention,

HAVING ALSO CONSIDERED the proposed amendments to the Supplement to the IOPP Certificate which are consequential amendments to the proposed amendments to regulation 13G of Annex I to MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to regulation 13G of Annex I to MARPOL 73/78 and to the Supplement to the IOPP Certificate, the text of which is set out at annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 March 2002, unless prior to that date, not less than one-third of the Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of 1973 Convention, the said amendments shall enter into force on 1 September 2002 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex; and

5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the present resolution and its annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO ANNEX I TO MARPOL 73/78

1 The existing text of regulation 13G is replaced by the following:

«Regulation 13G

Prevention of oil pollution in the event of collision or stranding - Measures for existing tankers

(1) This regulation shall:

(a) apply to oil tankers of 5,000 tons deadweight and above, which are contracted, the keels of which are laid, or which are delivered before the dates specified on regulation 13F (1) of this Annex; and

(b) not apply to oil tankers complying with regulation 13F of this Annex, which are contracted, the keels of which are laid, or are delivered before the dates specified on regulation 13F (1) of this Annex; and

(c) not apply to oil tankers covered by subparagraph (a) above which comply with regulation 13F (3) (a) and (b) or 13F (4) or 13F (5) of this Annex, except that the requirement for minimum distances between the cargo tank boundaries and the ship side and bottom plating need not be met in all respects. In that event, the side protection distances shall not be less than those specified in the International Bulk Chemical Code for type 2 cargo tank location and the bottom protection distances shall comply with regulation 13E (4) (b) of this Annex.

(2) For the purpose of this regulation:

(a) «Heavy diesel oil» means diesel oil other than those distillates of which more than 50 per cent by volume distils at a temperature not exceeding 340o C when tested by the method acceptable to the Organization[1].

(b) «Fuel oil» means heavy distillates or residues from crude oil or blends of such materials intended for use as a fuel for the production of heat or power of a quality equivalent to the specification acceptable to the Organization[2].

(3) For the purpose of this regulation, oil tankers are divided into the following categories:

(a) «Category 1 oil tanker» means an oil tanker of 20,000 tons deadweight and above carrying crude oil, fuel oil, heavy diesel oil or lubricating oil as cargo, and of 30,000 tons deadweight and above carrying oil other than the above, which does not comply with the requirements for new oil tankers as defined in regulation 1(26) of this Annex;

(b) «Category 2 oil tanker» means an oil tanker of 20,000 tons deadweight and above carrying crude oil, fuel oil, heavy diesel oil or lubricating oil as cargo, and of 30,000 tons deadweight and above carrying oil other than the above, which complies with the requirements for new oil tankers as defined in regulation 1(26) of this Annex;

(c) «Category 3 oil tanker» means an oil tanker of 5,000 tons deadweight and above but less than that specified in subparagraph (a) or (b) of this paragraph.

(4) An oil tanker to which this regulation applies shall comply with the requirements of regulation 13F of this Annex not later than the anniversary of the date of delivery of the ship in the year specified in the following table:

Category of oil tanker	Year
Category 1	2003 for ships delivered in 1973 or earlier
	2004 for ships delivered in 1974 and 1975
	2005* for ships delivered in 1976 and 1977
	2006* for ships delivered in 1978, 1979 and 1980
	2007* for ships delivered in 1981 or later
Category 2	2003 for ships delivered in 1973 or earlier
	2004 for ships delivered in 1974 and 1975
	2005 for ships delivered in 1976 and 1977
	2006 for ships delivered in 1978 and 1979
	2007 for ships delivered in 1980 and 1981
	2008 for ships delivered in 1982
	2009 for ships delivered in 1983
	2010* for ships delivered in 1984
	2011* for ships delivered in 1985
	2012* for ships delivered in 1986
	2013* for ships delivered in 1987
	2014* for ships delivered in 1988
	2015* for ships delivered in 1989 or later

* Subject to compliance with the provisions of paragraph (7).

1 Refer to the American Society for Testing and Material's Standard Test Method (Designation D86).

2 Refer to the American Society for Testing and Material's Specification for Number Four Fuel Oil (Designation D 396) or heavier.

Category 3	2003 for ships delivered in 1973 or earlier
	2004 for ships delivered in 1974 and 1975
	2005 for ships delivered in 1976 and 1977
	2006 for ships delivered in 1978 and 1979
	2007 for ships delivered in 1980 and 1981
	2008 for ships delivered in 1982
	2009 for ships delivered in 1983
	2010 for ships delivered in 1984
	2011 for ships delivered in 1985
	2012 for ships delivered in 1986
	2013 for ships delivered in 1987
	2014 for ships delivered in 1988
	2015 for ships delivered in 1989 or later

(5) Notwithstanding the provisions of paragraph (4) of this regulation:

(a) in the case of Category 2 or 3 oil tanker fitted with only double bottoms or double sides not used for the carriage of oil and extending to the entire cargo tank length or double hull spaces which are not used for the carriage of oil and extend to the entire cargo tank length, but does not fulfill conditions for being exempted from the provisions of paragraph (1) (c) of this regulation, the Administration may allow continued operation of such a ship beyond the date specified in paragraph (4) of this regulation, provided that:

(i) the ship was in service on 1 July 2001;

(ii) the Administration is satisfied by verification of the official records that the ship complied with the conditions specified above;

(iii) the conditions of the ship specified above remains unchanged; and

(iv) such continued operation does not go beyond the date on which the ship reaches 25 years after the date of its delivery;

(b) in the case of a Category 2 or 3 oil tanker other than that referred to in sub- paragraph (a) of this paragraph which complies with the provisions of paragraph (6) (a) or (b) of this regulation, the Administration may allow continued operation of such a ship beyond the date specified in paragraph (4) of this regulation, provided that such continued operation shall not go beyond the anniversary of the date of delivery of the ship in 2017 or the date on which the ship reaches 25 years after the date of its delivery, whichever is the earlier date.

(6) A Category 1 oil tanker of 25 years and over after the date of its delivery shall comply with either of the following provisions:

(a) wing tanks or double bottom spaces, not used for the carriage of oil and meeting the width and height requirements of regulation 13E (4), cover at least 30% of Lt, for the full depth of the ship on each side or at least 30% or the projected bottom shell area within the length Lt, where Lt is as defined in regulation 13E (2); or

(b) the tanker operates with hydrostatically balanced loading, taking into account the guidelines developed by the Organization[3].

(7) The Administration may allow continued operation of a Category 1 oil tanker beyond the anniversary of the date of delivery of the ship in 2005, and of a Category 2 oil tanker beyond the anniversary of the date of delivery of the ship in 2010, subject to compliance with the Condition Assessment Scheme adopted by the Marine Environment Protection Committee by resolution MEPC. 94(46), as may be amended, provided that such amendments shall be adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article 16 of the present Convention relating to amendment procedures applicable to an appendix to an Annex.

(8) (a) The Administration of a State which allows the application of paragraph (5) of this regulation, or allows, suspends, withdraws or declines the application of paragraph (7) of this regulation, to a ship entitled to fly its flag shall forthwith communicate to the Organization for circulation to the Parties to the present Convention particulars thereof, for their information and appropriate action, if any.

(b) A Party to the present Convention shall be entitled to deny entry of oil tankers operating in accordance with the provisions of paragraph (5) of this regulation into the ports or offshore terminals under its jurisdiction. In such cases, that Party shall communicate to the Organization for circulation to the Parties to the present Convention particulars thereof for their information.»

AMENDMENTS TO APPENDIX II
TO ANNEX I TO MARPOL 73/78

Amendments to the Supplement
to the IOPP Certificate (Form B)

2 The existing paragraph 5.8.4 is replaced by the following:

«5.8.4 The ship is subject to regulation 13G and:

.1 is required to comply with regulation 13F not later than .... ☐

.2 is so arranged that the following tanks or spaces are not used for the carriage of oil ....
.... ☐

.3 is provided with the operational manual approved on .... in accordance with resolution MEPC.64(36) .... ☐

.4 is allowed to continue operation in accordance with regulation 13G (5) (a) .... ☐

.5 is allowed to continue operation in accordance with regulation 13G (5) (b) .... ☐

.6 is allowed to continue operation in accordance with regulation 13G (7) .... ☐»

ΑΠΟΦΑΣΗ MEPC. 95(46)

Υιοθετήθηκε την 27 Απριλίου 2001

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ, 1973

(Τροποποιήσεις στον κανονισμό 13Z του Παραρτήματος I της MARPOL 73/78 και στο Συμπληρώματος του Διεθνούς Πιστοποιητικού για την Πρόληψη της Ρύπανσης της θάλασσας).

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το Άρθρο 38(α) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό αναφορικά με τις λειτουργίες της Επιτροπής Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος (η Επιτροπή), οι οποίες της μεταβιβάστηκαν α-

3 Refer to the Guidelines for Approval of Alternative Structural or Operational Arrangements adopted by resolution MEPC.64(36).

πό Διεθνείς Συμβάσεις, για την πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης της θάλασσας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης της Θάλασσας από Πλοία, 1973 (εφ εξής αναφερόμενη ως «Σύμβαση 1973») και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της ρύπανσης από τα πλοία, 1973 (εφ εξής αναφερόμενο ως «Πρωτόκολλο1978»), τα οποία από κοινού προσδιορίζουν την διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και μεταβιβάζουν στο αρμόδιο όργανο του Οργανισμού την λειτουργία εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο 1978 (MARPOL 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στον κανονισμό 13Ζ του Παραρτήματος Ι της Σύμβασης MARPOL73/78, οι οποίες υιοθετήθηκαν από την τεσσαρακοστή πέμπτη σύνοδο της Επιτροπής και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(α) της Σύμβασης του 1973,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ ΕΠΙΣΗΣ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού για την Πρόληψη της Ρύπανσης της Θάλασσας, το οποίο κατά συνέπεια τροποποιείται με τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στον κανονισμό 13Ζ του Παραρτήματος Ι της Δ.Σ. MARPOL 73/78,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(δ) της Σύμβασης 1973 τις τροποποιήσεις στον κανονισμό 13Ζ του Παραρτήματος Ι της MARPOL 73/78 και στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού για την Πρόληψη της Ρύπανσης της Θάλασσας, το κείμενο των οποίων παρατίθεται σαν Παράρτημα στην παρούσα απόφαση,

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2) (στ) (ιιι) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Μαρτίου 2002, εκτός και αν πριν από την ημερομηνία αυτή, το ένα τρίτο ή περισσότερο των Μερών ή τα Μέρη, των οποίων η συνολική χωρητικότητα των εμπορικών στόλων αποτελεί όχι λιγότερο από το πενήντα της εκατό της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει στον Οργανισμό τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις,

3. ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ τα Μέρη να λάβουν υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ζ) (ιι) της Σύμβασης 1973, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1η Σεπτεμβρίου 2002 μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2,

4. ΑΝΑΘΕΤΕΙ στο Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη της MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχεται στο Παράρτημα, και

5. ΑΝΑΘΕΤΕΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ στο Γενικό Γραμματέα να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού, τα οποία δεν είναι Μέρη της MARPOL 73/78, αντίγραφα της παρούσας απόφασης και του παραρτήματος αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι ΤΗΣ Δ.Σ. MARPOL 73/78

1 Το υπάρχον κείμενο του κανονισμού 13Ζ αντικαθίσταται από το παρακάτω:

«Κανονισμός 13Ζ

Πρόληψη της ρύπανσης από πετρέλαιο σε περίπτωση σύγκρουσης ή προσάραξης - Μέτρα για τα υπάρχοντα δεξαμενόπλοια.

(1) Αυτός ο κανονισμός:

(α) θα εφαρμόζεται σε πετρελαιοφόρα 5000 τόνων νεκρού βάρους και άνω, στα οποία έγιναν τα συμβόλαια, οι τρόπιδες των οποίων τέθηκαν, ή τα οποία παραδίδονται πριν τις ημερομηνίες που προσδιορίζονται στον κανονισμό 13ΣΤ(1) αυτού του Παραρτήματος, και

(β) δεν θα εφαρμόζεται σε πετρελαιοφόρα, τα οποία συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις του κανονισμού 13ΣΤ αυτού του Παραρτήματος, στα οποία έγιναν τα συμβόλαια, οι τρόπιδες των οποίων τέθηκαν, ή τα οποία παραδίδονται πριν τις ημερομηνίες που προσδιορίζονται στον κανονισμό 13 ΣΤ (1) αυτού του Παραρτήματος, και

(γ) δεν θα εφαρμόζεται σε πετρελαιοφόρα που καλύπτονται από τις απαιτήσεις της ως άνω υποπαραγράφου (α) τα οποία συμμορφώνονται με τον κανονισμό 13(ΣΤ)(3)(α) και (β) ή 13(ΣΤ)(4) ή13(ΣΤ)(5) αυτού του Παραρτήματος, εκτός αν οι απαιτήσεις ελάχιστης απόστασης μεταξύ των ορίων της δεξαμενής φορτίου και των πλευρών του πλοίου και των ελασμάτων του πυθμένα δεν είναι ανάγκη να ικανοποιούν όλες τις απαιτήσεις. Σε αυτή την περίπτωση η πλευρική απόσταση προστασίας δεν θα είναι λιγότερη από αυτή που προσδιορίζεται στον Διεθνή Κώδικα Χύδην Χημικών για θέση δεξαμενών τύπου 2 και η απόσταση προστασίας από τον πυθμένα θα είναι σύμφωνη με τον κανονισμό 13 Ε(4)(β) αυτού του Παραρτήματος.

(2) Για τον σκοπό αυτού του κανονισμού:

(α) «Βαρύ ντίζελ πετρέλαιο» εννοείται το ντίζελ πετρέλαιο άλλο από αυτά τα αποστάγματα των οποίων περισσότερο από το 50% του όγκου αποστάζεται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 340 βαθμούς Κελσίου όταν δοκιμάζεται με μεθόδους αποδεκτές από τον Οργανισμό.[1]

(β) «Καύσιμο πετρέλαιο» εννοείται τα βαριά αποστάγματα ή τα υπολείμματα απόσταξης από αργό πετρέλαιο ή μίγματα τέτοιων υλικών που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν ως καύσιμη ύλη για την παραγωγή θέρμανσης ή ισχύος ισοδύναμης ποιότητας με προδιαγραφές αποδεκτές από τον Οργανισμό.[2]

(3) Για το σκοπό αυτού του Κανονισμού τα πετρελαιοφόρα δεξαμενόπλοια χωρίζονται στις παρακάτω κατηγορίες:

(α) «Κατηγορία 1 Πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο» σημαίνει ένα πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο νεκρού βάρους 20.000 τόνων και άνω που μεταφέρει αργό πετρέλαιο, καύσιμο πετρέλαιο, βαρύ ντίζελ πετρέλαιο, ή λιπαντέλαιο σαν φορτίο και από 30.000 τόνων νεκρού βάρους και άνω που μεταφέρει πετρέλαιο άλλο από τα παραπάνω, το οποίο δεν ανταποκρίνεται με τις απαιτήσεις για νέα πετρελαιοφόρα δεξαμενόπλοια όπως προσδιορίζονται στον κανονισμό 1(26) αυτού του Παραρτήματος,

(β) «Κατηγορία 2 Πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο» σημαίνει ένα πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο νεκρού βάρους 20.000 τόνων και άνω που μεταφέρει αργό πετρέλαιο, καύσιμο πετρέλαιο, βαρύ ντίζελ πετρέλαιο, ή λιπαντέλαιο σαν φορτίο και από 30.000 τόνων νεκρού βάρους και άνω που μεταφέρει πετρέλαιο άλλο από τα παραπά-

1 Αναφέρεται στην Αμερικανική Εταιρία Δοκιμών και στις Μεθόδους Ελέγχου Επιπέδου Υλικών (Προσδιορισμός D 86).

2 Αναφέρεται στην Αμερικανική Εταιρεία Δοκιμών και στις Προδιαγραφές Υλικών για τον Αριθμό Τέσσερα Καύσιμο Πετρέλαιο (Προσδιορισμός D 396) ή βαρύτερο.

νω, το οποίο ανταποκρίνεται με τις απαιτήσεις για νέα πετρελαιοφόρα δεξαμενόπλοια όπως προσδιορίζονται στον κανονισμό 1(26) αυτού του Παραρτήματος,

(γ) «Κατηγορία 3 Πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο» σημαίνει ένα πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο νεκρού βάρους 5.000 τόνων και άνω αλλά λιγότερο από αυτό που προσδιορίζεται στις υποπαραγράφους (α) ή (β) αυτής της παραγράφου.

(4) Ένα πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο στο οποίο αυτός ο κανονισμός εφαρμόζεται θα συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού 13 ΣΤ αυτού του Παραρτήματος όχι αργότερα από την επέτειο της ημερομηνίας παράδοσης του πλοίου στο έτος που προσδιορίζεται στον παρακάτω πίνακα:

Κατηγορία 1	2003 για πλοία που παραδόθηκαν το 1973 ή προγενέστερα
	2004 για πλοία που παραδόθηκαν το 1974 και 1975
	2005* για πλοία που παραδόθηκαν το 1976 και 1977
	2006* για πλοία που παραδόθηκαν το 1978,1979 και 1980
	2007* για πλοία που παραδόθηκαν το 1981 ή αργότερα

*με προϋπόθεση ότι ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παραγράφου (7)

Κατηγορία 2	2003 για πλοία που παραδόθηκαν το 1973 ή προγενέστερα
	2004 για πλοία που παραδόθηκαν το 1974 και 1975
	2005 για πλοία που παραδόθηκαν το 1976 και 1977
	2006 για πλοία που παραδόθηκαν το 1978 και 1979
	2007 για πλοία που παραδόθηκαν το 1980 και 1981
	2008 για πλοία που παραδόθηκαν το 1982
	2009 για πλοία που παραδόθηκαν το 1983
	2010* για πλοία που παραδόθηκαν το 1984
	2011* για πλοία που παραδόθηκαν το 1985
	2012* για πλοία που παραδόθηκαν το 1986
	2013* για πλοία που παραδόθηκαν το 1987
	2014* για πλοία που παραδόθηκαν το 1988
	2015* για πλοία που παραδόθηκαν το 1989 ή αργότερα
Κατηγορία 3	2003 για πλοία που παραδόθηκαν το 1973 ή προγενέστερα
	2004 για πλοία που παραδόθηκαν το 1974 και 1975
	2005 για πλοία που παραδόθηκαν το 1976 και 1977
	2006 για πλοία που παραδόθηκαν το 1978 και 1979
	2007 για πλοία που παραδόθηκαν το 1980 και 1981
	2008 για πλοία που παραδόθηκαν το 1982
	2009 για πλοία που παραδόθηκαν το 1983
	2010 για πλοία που παραδόθηκαν το 1984
	2011 για πλοία που παραδόθηκαν το 1985
	2012 για πλοία που παραδόθηκαν το 1986
	2013 για πλοία που παραδόθηκαν το 1987
	2014 για πλοία που παραδόθηκαν το 1988
	2015 για πλοία που παραδόθηκαν το 1989 ή αργότερα

*με προϋπόθεση ότι ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις της παραγράφου (7)

(5) Ανεξάρτητα από τις διατάξεις της παραγράφου (4) αυτού του κανονισμού:

(α) στην περίπτωση πετρελαιοφόρου δεξαμενοπλοίου Κατηγορίας 2 ή 3 εφοδιασμένου με μονά διπύθμενα ή διπλά πλευρικά τοιχώματα που δεν χρησιμοποιούνται για την μεταφορά πετρελαίου και εκτείνονται σε όλο το μήκος της δεξαμενής φορτίου ή τους χώρους διπλού τοιχώματος οι οποίοι δεν χρησιμοποιούνται για την μεταφορά πετρελαίου και εκτείνονται σε όλο το μήκος της δεξαμενής φορτίου αλλά δεν πληρούν τις προϋποθέσεις για να εξαιρεθούν από τις απαιτήσεις της παραγράφου (1) (γ) αυτού του κανονισμού, η Αρχή μπορεί να επιτρέψει την συνέχιση της λειτουργίας αυτού του πλοίου και μετά την ημερομηνία που προσδιορίζεται στην παράγραφο (4) αυτού του κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι:

(i) το πλοίο ήταν σε λειτουργία την 1η Ιουλίου του 2001,

(ii) η Αρχή ικανοποιείται με την επιβεβαίωση των επισήμων αρχείων ότι το πλοίο συμμορφώνεται με τις προϋποθέσεις που περιγράφονται ανωτέρω,

(iii) οι προϋποθέσεις για το πλοίο που περιγράφονται ανωτέρω παραμένουν χωρίς αλλαγή, και

(iv) τέτοια συνέχιση της λειτουργίας δεν θα επεκταθεί μετά την ημερομηνία κατά την οποία το πλοίο θα φθάσει την ηλικία των 25 ετών από την ημερομηνία της παράδοσής του,

(β) στην περίπτωση της Κατηγορίας 2 ή 3 πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο άλλο από αυτό που αναφέρεται στην υποπαράγραφο (α) αυτής της παραγράφου το οποίο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της παραγράφου (6) (α) ή (β) αυτού του κανονισμού, η Αρχή δύναται να επιτρέψει την συνέχιση της λειτουργίας τέτοιου πλοίου μετά την ημερομηνία που προσδιορίζεται στην παράγραφο (4) αυτού του κανονισμού, υπό την προϋπόθεση ότι τέτοια συνέχιση λειτουργίας δεν θα επεκταθεί πέραν της επετείου της ημερομηνίας παράδοσης αυτού του πλοίου το 2017 ή την ημερομηνία κατά την οποία γίνεται 25 ετών μετά την ημερομηνία παράδοσης, οποιαδήποτε ημερομηνία είναι νωρίτερη.

(6) Ένα Πετρελαιοφόρο δεξαμενόπλοιο Κατηγορίας 1 ηλικίας 25 ετών και άνω από την ημερομηνία παράδοσής του θα συμμορφώνεται με κάποια από τις ακόλουθες απαιτήσεις:

(α) οι πλευρικές δεξαμενές ή οι χώροι διπυθμένων, δεν χρησιμοποιούνται για την μεταφορά πετρελαίου και πληρούν τις απαιτήσεις πλάτους και ύψους του κανονισμού 13 Ε(4), καλύπτουν κατ' ελάχιστο 30% του Lt για το συνολικό βύθισμα του πλοίου σε κάθε πλευρά ή κατ΄ ελάχιστο 30% της προβαλλόμενης επιφάνειας του περιβλήματος του πυθμένα στο εύρος του μήκους Lt, όπου Lt είναι όπως προσδιορίζεται στον κανονισμό 13 Ε(2), ή

(β) το δεξαμενόπλοιο λειτουργεί με φόρτωση υδροστατικής ισορροπίας λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες που αναπτύχθηκαν από τον Οργανισμό.[3]

(7) Η Αρχή μπορεί να επιτρέπει την συνέχιση της λειτουργίας ενός πετρελαιοφόρου δεξαμενόπλοιου Κατηγορίας 1 μετά την επέτειο από την ημερομηνία παράδοσης του πλοίου το 2005 και Κατηγορίας 2 πετρελαιοφόρου δεξαμενόπλοιου μετά την επέτειο από την ημερομηνία παράδοσης του πλοίου το 2010 με προϋπόθεση συμμόρφωσης με το Σύστημα Αξιολόγησης Κατάστασης το οποίο υιοθετήθηκε από την Επιτροπή Προστασίας Θαλασσίου Περιβάλλοντος με την απόφαση MEPC 94(46), όπως αυτή μπορεί να τροποποιείται, υπό την προϋπόθεση ότι τέτοιες τροποποιήσεις θα υιοθετούνται, θα έχουν εφαρμογή και θα τίθενται σε ισχύ σύμφωνα με τις

3 Αφορά τις Οδηγίες για Αποδοχή ή Εναλλακτική Κατασκευή ή Λειτουργικές Διευθετήσεις που υιοθετήθηκαν με την απόφαση MEPC 64(36).

απαιτήσεις του άρθρου 16 της παρούσας Σύμβασης αναφορικά με τις διαδικασίες τροποποίησης που εφαρμόζονται σε ένα Προσάρτημα κάποιου Παραρτήματος.

(8) (α) Η Αρχή μιας χώρας, η οποία επιτρέπει την εφαρμογή της παραγράφου (5) αυτού του κανονισμού, ή επιτρέπει, αναστέλλει, ανακαλεί, ή αποποιείται την εφαρμογή της παραγράφου (7) αυτού του κανονισμού, σε πλοίο που φέρει την σημαία της θα κοινοποιεί περαιτέρω στον Οργανισμό για κυκλοφορία στα Μέρη της παρούσας Σύμβασης τις λεπτομέρειες αυτής, για την ενημέρωση τους και κατάλληλες ενέργειες, εάν υπάρχουν.

(β) Ένα Μέρος της παρούσας Σύμβασης θα έχει το δικαίωμα να αρνηθεί την είσοδο ενός πετρελαιοφόρου δεξαμενοπλοίου που λειτουργεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις της παραγράφου (5) αυτού του κανονισμού στα λιμάνια ή στις υπεράκτιες εγκαταστάσεις που ανήκουν στην δικαιοδοσία του. Στις περιπτώσεις αυτές το Μέρος θα επικοινωνεί με τον Οργανισμό για ενημέρωση των Μερών της παρούσας Σύμβασης με τις λεπτομέρειες αυτής για την ενημέρωσή τους.»

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ II
ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ I

ΤΗΣ MARPOL 73/78

Τροποποιήσεις στο Συμπλήρωμα του Διεθνούς Πιστοποιητικού Πρόληψης της Ρύπανσης από Πετρελαιοειδή (ΔΠΠΡΠ) (Έντυπο Β)

2 Η υπάρχουσα παράγραφος 5.8.4 αντικαθίσταται από την παρακάτω:

«5.8.4 το πλοίο υπόκειται στον κανονισμό 13Ζ και:

.1 απαιτείται να συμμορφώνεται με τον κανονισμό 13ΣΤ όχι αργότερα από την .... ☐

.2 διευθετείται έτσι ώστε οι παρακάτω δεξαμενές ή χώροι δεν χρησιμοποιούνται για την μεταφορά πετρελαίου .... ☐

.3 εφοδιάζεται με εγχειρίδιο λειτουργίας θεωρημένο την ....σύμφωνα με την απόφαση MEPC.64(36) .... ☐

.4 επιτρέπεται να συνεχίσει την λειτουργία σύμφωνα με τον κανονισμό 13 Ζ (5) (α) .... ☐

.5 επιτρέπεται να συνεχίσει την λειτουργία σύμφωνα με τον κανονισμό 13 Ζ (5) (β) .... ☐

.6 επιτρέπεται να συνεχίσει την λειτουργία σύμφωνα με τον κανονισμό 13 Ζ (5) (7) .... ☐»

RESOLUTION MEPC.89(45)

Adopted on 5 October 2000

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

(Amendments to Annex V of MARPOL 73/78)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING article 38(a) of the convention on the International Maritime Organization concerning the function of the Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the «1973 Convention») and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, (hereinafter referred to as the «1978 Protocol») which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

NOTING ALSO resolution MEPC. 87(44) by which the Committee agreed on the use of Spanish under IMO conventions relating to pollution prevention,

HAVING CONSIDERED the proposed amendments to Annex V of MARPOL 73/78, which were approved by the forty-fourth session of the Committee and circulated in accordance with article 16(2)(a) of the 1973 Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to Annex V of MARPOL 73/78, the text of which is set out at Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 September 2001, unless prior to the date, not less than one-third of the Parties or the Parties combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the amendments shall enter into force on 1 March 2002 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex; and

5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the resolution and its Annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO ANNEX V OF MARPOL 73/78

1 The existing paragraph (2) of regulation 1 is replaced by the following:

«Nearest land». The term «from the nearest land» means from the baseline from which the territorial sea of the territory in question is established in accordance with international law, except that, for the purposes of the present Convention «from nearest land» off the north-eastern coast of Australia shall mean from a line drawn from a point on the coast of Australia in

latitude 11° 00' S longitude 142° 08' E

to a point in latitude 10° 35'S, longitude 141o 55' E,

thence to a point latitude 10° 00' S, longitude 142° 00' E,

thence to a point latitude 9° 10' S, longitude 143° 52' E,

thence to a point latitude 9° 00' S, longitude 144° 30' E,

thence to a point latitude 10° 41' S, longitude 145° 00' E,

thence to a point latitude 13° 00' S, longitude 145° 00' E,
thence to a point latitude 15° 00' S, longitude 146° 00' E,
thence to a point latitude 17° 30' S, longitude 147° 00' E,
thence to a point latitude 21° 00' S, longitude 152° 55' E,
thence to a point latitude 24° 30' S, longitude 154° 00' E,
thence to a point on the coast of Australia
in latitude 24° 42' S, longitude 153° 15' E,

2. The existing paragraph (1)(a) of regulation 3 is replaced by the following:

«the disposal into the sea of the all plastics, including but not limited to synthetic ropes, synthetic fishing nets, plastic garbage bags and incinerator ashes form plastic products which may contain toxic or heavy metal residues, is prohibited».

3. The existing paragraph (2)(a)(i) of regulation 5 is replaced by the following:

«all plastics, including but not limited to synthetic ropes, synthetic fishing nets, plastic garbage bags and incinerator ashes from plastic products which may contain toxic or heavy metal residues; and»

4. The existing paragraph (1)(b) of the regulation 9 is replaced by the following:

«The placards shall be written in the working language of the ship's personnel and, for ships engaged in voyages to ports or offshore terminals under the jurisdiction of other Parties to the Convention, shall also be in English, French or Spanish.»

5. The existing paragraph (3)(a) of the regulation 9 is replaced by the following:

«Each discharge operation, or completed incineration, shall be recorded in the Garbage Record Book and singed for on the date of the incineration or discharge by the officer in charge. Each completed page of the Garbage Record Book shall be signed by the master of the ship. The entries in the Garbage Record Book shall be at least in English, French or Spanish. Where the entries are also made in an official language of the State whose flag the ship is entitled to fly are also used, these entries shall prevail in case of a dispute or discrepancy;»

6. The existing Record of Garbage Discharges contained in appendix is replaced by the following:

"RECORD OF GARBAGE DISCHARGES"

Ship's name: ____________ **Distinctive No, or letters:** ____________ **IMO No:** ____________

Garbage categories:

1. Plastic
2. Floating dunnage, lining or packing materials
3. Ground paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.
4. Paper products, rages, glass, metal, bottles, crockery, etc.
5. Food waste
6. Incinerator ash except from plastic products which may contain toxic or heavy metal residues

NOTE : THE DISCHARGE OF ANY GARBAGE OTHER THAN FOOD WASTE IS PROHIBITED IN SPECIAL AREAS; ONLY GARBAGE DISCHARGED INTO THE SEA MUST BE CATEGORIZED. GARBAGE OTHER THAN CATEGORY 1 DISCHARGED TO RECEPTION FACILITIES NEED ONLY BE LISTED AS A TOTAL ESTIMATED AMOUNT.

Date/time	Position of the ship	Estimated amount discharged into sea (m^3)					Estimated amount discharged to reception facilities or to other ship (m^3)		Estimated amount incinerated (m^3)	Certification/ Signature
		Cat. 2	Cat. 3	Cat. 4	Cat. 5	Cat. 6	Cat. 1	Other		

Master's signature: ____________ Date: ____________ "

ΑΠΟΦΑΣΗ ΜΕΡC.89(45)

Υιοθετήθηκε την 5η Οκτωβρίου 2000

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ, 1973

(Τροποποιήσεις στο Παράρτημα V της MARPOL 73/78).

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το άρθρο 38(α) της Σύμβασης του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού που αφορά τις λειτουργίες της Επιτροπής οι οποίες τις μεταβιβάστηκαν από τις διεθνείς συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης της θάλασσας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (εφ εξής αναφερόμενη ως «Σύμβαση 1973») και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την πρόληψη της Ρύπανσης από Πλοία, 1973 (εφ εξής αναφερόμενο ως Πρωτόκολλο 1978»), τα οποία από κοινού προσδιορίζουν την διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και μεταβιβάζουν στο αρμόδιο όργανο του Οργανισμού την λειτουργία εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο 1978 (MARPOL 73/78),

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ την Απόφαση 87(44), με την οποία η Επιτροπή συμφώνησε να χρησιμοποιούνται στα Ισπανικά στις σχετικές με την προστασία του περιβάλλοντος από την ρύπανση συμβάσεις του IMO,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στο Παράρτημα V της MARPOL 73/78, οι οποίες εγκρίθηκαν από την τεσσαρακοστή τέταρτη σύνοδο της Επιτροπής και κυκλοφόρησαν σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(α) της Σύμβασης 1973,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(δ) της Σύμβασης 1973, τις τροποποιήσεις στο Παράρτημα V της MARPOL 73/78, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης,

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(στ) (ιιι) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Σεπτεμβρίου 2001, εκτός και αν πριν από την ημερομηνία αυτή, το ένα τρίτο ή περισσότερο των Μερών ή τα Μέρη, των οποίων η συνολική χωρητικότητα των εμπορικών στόλων αποτελεί όχι λιγότερο από το πενήντα της εκατό της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει στον Οργανισμό τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις,

3. ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ τα Μέρη να λάβουν υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ζ)(ιι) της Σύμβασης 1973, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1η Μαρτίου 2002 μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2,

4. ΖΗΤΑ ο Γενικός Γραμματέας, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη της MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχεται στο Παράρτημα, και

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ο Γενικός Γραμματέας να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού, τα οποία δεν είναι Μέρη της MARPOL 73/78, αντίγραφα της απόφασης και του Παραρτήματος αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ V ΤΗΣ MARPOL 73/78

1. Η υπάρχουσα παράγραφος (2) του κανονισμού 1 αντικαθιστάται με την παρακάτω :

«Πλησιέστερη ξηρά» Ο όρος «από την πλησιέστερη ξηρά» σημαίνει από την γραμμή βάσης, από την οποία τα χωρικά ύδατα της υπό εξέτασης περιοχής έχουν οριστεί σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, εκτός από αυτά, που για το σκοπό της παρούσας Σύμβασης «από την πλησιέστερη ξηρά» της νοτιοανατολικής ακτής της Αυστραλίας θα σημαίνει από την γραμμή που ξεκινάει από το σημείο της ακτής της Αυστραλίας σε στίγμα

Πλάτος 11° 00΄ Ν Μήκος 142° 08΄ Α

σε σημείο στίγματος Πλάτους 10° 35΄ Ν Μήκους 141° 55΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 10° 00΄ Ν Μήκους 142° 00΄Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 09° 10΄ Ν Μήκους 143° 52΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 09° 00΄ Ν Μήκους 144° 30΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 10° 41΄ Ν Μήκους 145° 00΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 13° 00΄ Ν Μήκους 145° 00΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 15° 00΄ Ν Μήκους 146° 00΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 17° 30΄ Ν Μήκους 147° 00΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 21° 00΄ Ν Μήκους 152° 55΄ Α
κατόπιν σε σημείο στίγματος Πλάτους 24° 30΄ Ν Μήκους 154° 00΄ Α
κατόπιν σε σημείο επί της ακτής της Αυστραλίας σε στίγμα
Πλάτους 24° 42΄ Ν Μήκους 153° 15΄ Α,

2. Η υπάρχουσα παράγραφος (1)(α) του κανονισμού 3 αντικαθίσταται με την παρακάτω :

«Η απόρριψη στην θάλασσα όλων των πλαστικών συμπεριλαμβανομένων, χωρίς να αποκλείονται και άλλα, των συνθετικών σχοινιών, συνθετικών διχτύων αλιείας, πλαστικών σακουλών σκουπιδιών, και στάχτών από αποτέφρωση πλαστικών προϊόντων τα οποία μπορεί να περιέχουν υπολείμματα τοξικών ή βαρέων μετάλλων, απαγορεύεται.»

3. Η υπάρχουσα παράγραφος (2)(α)(ι) του κανονισμού 5 αντικαθίσταται με την παρακάτω :

«Όλα τα πλαστικά, συμπεριλαμβανομένων, χωρίς να αποκλείονται και άλλα, των συνθετικών σχοινιών, συνθετικών διχτύων αλιείας, πλαστικών σακουλών σκουπιδιών και σταχτών από αποτέφρωση πλαστικών προϊόντων, τα οποία μπορούν να περιέχουν υπολείμματα τοξικών ή βαρέων μετάλλων, και»

4. Η υπάρχουσα Παράγραφος (1)(β) του κανονισμού 9 αντικαθίσταται ως ακολούθως :

«Οι πινακίδες θα είναι γραμμένες στην γλώσσα εργασίας του πληρώματος των πλοίων και για τα πλοία που εκτελούν πλόες από λιμάνι σε υπεράκτιο τερματικό σταθμό υπό την δικαιοδοσία άλλων Κρατών Μερών της Σύμβασης θα είναι επίσης γραμμένο στην Αγγλική, Γαλλική, ή Ισπανική γλώσσα.»

5. Η υπάρχουσα Παράγραφος (3)(α) του κανονισμού 9 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«Κάθε εργασία απόρριψης ή ολοκληρωμένης αποτέφρωσης, θα αναγράφεται στο Βιβλίο Απορριμμάτων και θα υπογράφεται για την ημέρα αποτέφρωσης ή απόρριψης από εξουσιοδοτημένο αξιωματικό. Κάθε συμπληρωμένη σελίδα του Βιβλίου Απορριμμάτων θα υπογράφεται από τον πλοίαρχο του πλοίου. Οι καταχωρήσεις στο Βιβλίο Απορριμμάτων θα γίνονται τουλάχιστον στην Αγγλική, Γαλλική ή Ισπανική Γλώσσα. Όπου οι καταχωρήσεις γίνονται και στην επίσημη γλώσσα της χώρας, της οποίας

την σημαία το πλοίο φέρει και χρησιμοποιούνται, αυτές οι καταχωρήσεις θα υπερισχύουν σε περίπτωση αμφισβήτησης ή ασυμφωνίας,»

6. Ο υπάρχων Πίνακας Εγγραφών Απόρριψης Απορριμμάτων που περιέχεται στο Προσάρτημα αντικαθίσταται με τον κάτωθι:

«ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ»/ "RECORD OF GARBAGE DISCHARGES"

Όνομα πλοίου/ Ship's name: _______________ Διακριτικό No ή γράμματα/ Distinctive No, or letters: _______________ IMO No: ____________

Κατηγορίες σκουπιδιών/ Garbage categories:

1. Πλαστικά/ Plastic
2. Επιπλέοντα υλικά στοιβασίας, υλικά επένδυσης ή συσκευασίας/ Floating dunnage, lining or packing materials
3. Αλεσμένα προϊόντα χάρτου, στουπιά, γυαλί, μέταλλο, φιάλες, πιατάκια, κλπ/ Ground paper products, rags, glass, metal, bottles, crockery, etc.
4. Προϊόντα χάρτου, στουπιά, γυαλί, μέταλλο, φιάλες, πιατάκια, κλπ/ Paper products, rages, glass, metal, bottles, crockery, etc.
5. Κατάλοιπα τροφίμων/ Food waste
6. Τέφρα και κατάλοιπα καύσης από την αποτέφρωση εκτός αυτών από πλαστικά προϊόντα τα οποία μπορεί να περιέχουν τοξικά ή βαρέα μέταλλα/ Incinerator ash except from plastic products which may contain toxic or heavy metal residues

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΘΕ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΟΣ ΕΚΤΟΣ ΚΑΤΑΛΟΙΠΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΕΝΤΟΣ ΕΙΔΙΚΩΝ ΠΕΡΙΟΧΩΝ ΜΟΝΟ ΤΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ ΠΟΥ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΤΗΓΟΡΙΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ, ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ ΕΚΤΟΣ ΑΥΤΩΝ ΤΗΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ 1 ΠΟΥ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΥΚΟΛΙΕΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΜΟΝΟ ΝΑ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΑΝ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΕΚΤΙΜΩΜΕΝΟ ΠΟΣΟ.

Ημερομηνία/ Ώρα Date/time	Στίγμα πλοίου/ Position of the ship	Εκτιμώμενη απορριφθείσα ποσότητα (μ^3)/ Estimated amount discharged into sea (m^3)					Εκτιμώμενη ποσότητα που παραδόθηκε σε ευκολίες υποδοχής ή σε άλλο πλοίο (μ^3)/ Estimated amount discharged to reception facilities or to other ship (m^3)		Εκτιμώμενη αποτεφρωθείσα ποσότητα (μ^3)/ Estimated amount incinerated (m^3)	Θεώρηση- Υπογραφή/ Certification/ Signature
		Κατ./ cat. 2	Κατ./ cat. 3	Κατ./ cat. 4	Κατ./ cat. 5	Κατ./ cat. 6	Κατ./ cat. 1	Άλλο/Other		

Υπογραφή πλοιάρχου/ Master's signature: ____________________ Ημερομηνία/ Date: ___________ "

RESOLUTION MEPC. 84(44)

Adopted on 13 March 2000

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

(Amendments to the Appendix to Annex III of MARPOL 73/78)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING article 38(a) of the Convention of the International Maritime Organization concerning the function of the Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the «1973 Convention») and article VI of the Protocol of 1978 relating to the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, (hereinafter referred to as the «1978 Protocol») which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confer upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

HAVING CONSIDERED the proposed amendments to the Appendix to Annex III of MARPOL 73/78,

1. ADOPTS, in accordance with 16(2)(d) of the 1973 Convention, the amendments to the Appendix to Annex III of MARPOL 73/78, the text of which is set out at annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2001, unless prior to the date, not less than one-third of the Parties or the Parties combined merchant fleets of which constitute not less than 50 per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of 1973 Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2002 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to MARPOL 73/78 certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex; and

5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to MARPOL 73/78 copies of the resolution and its annex.

ANNEX

AMENDMENTS TO THE APPENDIX TO ANNEX III OF MARPOL 73/78

The clause «-liable to produce tainting of seafood (Hazard Rating «T» in column A*) or» is deleted from the Appendix to Annex III of MARPOL 73/78.

ΑΠΟΦΑΣΗ Μ.Ε.Ρ.C. 84(44)

Υιοθετήθηκε την 13η Μαρτίου 2000

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ, 1973

(Τροποποιήσεις στο Προσάρτημα του Παραρτήματος III της MARPOL 73/78).

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το Άρθρο 38(α) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό αναφορικά με τις λειτουργίες της Επιτροπής οι οποίες της μεταβιβάστηκαν από τις διεθνείς συμβάσεις για την πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης της θάλασσας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης της Θάλασσας από Πλοία, 1973 (εφ εξής αναφερόμενη ως «Σύμβαση 1973») και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 του σχετικού με τη Διεθνή Σύμβαση για την Πρόληψη της Ρύπανσης από πλοία 1973 (εφ εξής αναφερόμενο ως «Πρωτόκολλο 1978»), τα οποία από κοινού προσδιορίζουν την διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και μεταβιβάζουν στο αρμόδιο όργανο του Οργανισμού την λειτουργία εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο 1978 (MARPOL 73/78),

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις προτεινόμενες τροποποιήσεις στο Προσάρτημα του Παραρτήματος III της MARPOL 73/78,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(δ) της Σύμβασης 1973, τις τροποποιήσεις στο Προσάρτημα του Παράρτημα III της MARPOL 73/78, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης,

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2) (στ) (ιιι) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 1η Ιουλίου 2001, εκτός και αν πριν από την ημερομηνία αυτή, το ένα τρίτο ή περισσότερο των Μερών ή τα Μέρη, των οποίων η συνολική χωρητικότητα των εμπορικών στόλων αποτελεί όχι λιγότερο από το πενήντα της εκατό της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει στον Οργανισμό τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις,

3. ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ τα Μέρη να λάβουν υπόψη ότι, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ζ) (ιι) της Σύμβασης 1973, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2002 μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2,

4. ΖΗΤΑ ο Γενικός Γραμματέας, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη της MARPOL 73/78 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχεται στο παράρτημα, και

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ο Γενικός Γραμματέας να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού, τα οποία δεν είναι Μέρη στη MARPOL 73/78, αντίγραφα της απόφασης και του παραρτήματος αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ III ΤΗΣ MARPOL 73/78

Ο όρος «-έχει την τάση να προκαλεί την αλλαγή των ορ-

γανοληπτικών χαρακτηριστικών των θαλασσίων οργανισμών (Η βαθμονόμηση του κινδύνου (T) στην στήλη Α*), ή» διαγράφεται από το Προσάρτημα του Παραρτήματος III της MARPOL 73/78.

RESOLUTION MEPC. 58(33)

adopted on 30 October 1992

AMENDMENTS TO THE ANNEX OF THE PROTOCOL OF 1978 RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION FROM SHIPS, 1973

(Revised Annex III)

THE MARINE ENVIRONMENT PROTECTION COMMITTEE,

RECALLING Article 38(a) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the function of the Committee conferred upon it by international conventions for the prevention and control of marine pollution,

NOTING article 16 of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973 (hereinafter referred to as the «1973 Convention») and Article VI of the Protocol of 1978 relating to the 1973 Convention (hereinafter referred to as the «1978 Protocol») which together specify the amendment procedure of the 1978 Protocol and confers upon the appropriate body of the Organization the function of considering and adopting amendments to the 1973 Convention, as modified by the 1978 Protocol (MARPOL 73/78),

RECALLING ALSO that the Committee adopted resolution MEPC.35(27) on implementation of Annex III of MARPOL 73/78 by which it is stated, inter alia that the revised provisions of Annex III can be treated as equivalent to the existing provisions and hence nothing in MARPOL 73/78 will prevent Parties to Annex III from giving effect to the revised provisions of Annex III without awaiting the formal entry into force of the revised provisions,

RECALLING FURTHER that the Committee decided to commence action to amend Annex III to MARPOL 73/78 in accordance with article 16 of MARPOL 73/78, immediately upon the entry into force,

NOTING ALSO that the existing provisions of Annex III of MARPOL 73/78 already came into force on 1 July 1992,

HAVING CONSIDERED, the amendments to Annex III of MARPOL 73/78, which were agreed at its twenty-sixth session, modified as its thirtieth and thirty-first sessions and circulated in accordance with article 16(2)(a) of the 1973 Convention.

1. ADOPTS, in accordance with article 16(2)(d) of the 1973 Convention, amendments to Annex III of MARPOL 73/78, the text which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article 16(2)(f)(iii) of the 1973 Convention, that the amendments shall be deemed to have been accepted on 30 August 1993, unless prior to that date, not less than one-third of the Parties or the Parties, the combined merchant fleets of which constitute not less than fifty per cent of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have communicated to the Organization their objections to the amendments;

3. INVITES the Parties to note that, in accordance with article 16(2)(g)(ii) of the 1973 Convention, the amendments shall enter into force on 28 February 1994 in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article 16(2)(e) of the 1973 Convention, to transmit to all Parties to Annex III the 1978 Protocol certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex,

5. REQUESTS FURTHER the Secretary-General to transmit to the Members of the Organization which are not Parties to Annex III 1978 Protocol copies of the resolution and its Annex.

ANNEX

The existing text of Annex III is replaced by the following:

ANNEX III

REGULATIONS FOR THE PREVENTION OF POLLUTION BY HARMFUL SUBSTANCES CARRIED BY SEA IN PACKAGED FORM

Regulation 1

Application

1. Unless expressly provided otherwise, the regulations of this Annex apply to all ships carrying harmful substances in packaged form.

1.1 For the purposes of this Annex, «harmful substances» are those substances which are identified as marine pollutants in the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code*.

1.2 Guidelines for the identification of harmful substances in packaged form are given in the appendix of this Annex.

1.3 For the purposes of this Annex, «packaged form» is defined as the forms of containment specified for harmful substances in the IMDG Code.

2. The carriage of harmful substances is prohibited, except in accordance with the provisions of this Annex.

3. To supplement the provisions of this Annex, the Government of each Party to the Convention shall issue, or cause to be issued, detailed requirements, on packing, marking, labelling, documentation, stowage, quantity limitations and exceptions for preventing or minimizing pollution of the marine environment by harmful substances.*

4. For the purposes of this Annex, empty packagings which have been used previously for the carriage of harmful substances shall themselves be treated as harmful substances unless adequate precautions have been taken to ensure that they contain no residue that is harmful to the marine environment.

5. The requirements of this Annex do not apply to ships' stores and equipment.

Regulation 2

Packing

Packages shall be adequate to minimize the hazard to the marine environment, having regard to their specific contents.

** Reference is made to the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code adopted by the Organization by resolution A.716(17) as it has been or may be amended by the Maritime Safety Committee.*

Regulation 3

Marking and labelling

1. Packages containing a harmful substance shall be durably marked with the correct technical name (trade names alone shall not be used) and, further, shall be durably marked or labelled to indicate that the substance is a marine pollutant. Such identification shall be supplemented where possible by any other means, for example, by use of the relevant United Nations number.

2. The method of marking the correct technical name and of affixing labels on packages containing a harmful substance shall be such that this information will still be identifiable on packages surviving at least three months' immersion in the sea. In considering suitable marking and labelling, account shall be taken of the durability of the materials used and of the surface of the package.

3. Packages containing small quantities of harmful substances may be exempted from the marking requirements.**

Regulation 4***

Documentation

1. In all documents relating to the carriage of harmful substances by sea where such substances are named, the correct technical name of each such substance shall be used (trade names alone shall not be used) and the substance further identified by the addition of the words «MARINE POLLUTANT».

2. The shipping documents supplied by the shipper shall include, or be accompanied by, a signed certificate or declaration that the shipment offered for carriage is properly packaged and marked, labelled or placarded as appropriate and in proper condition for carriage to minimize the hazard to the marine environment.

3. Each ship carrying harmful substances shall have a special list or manifest setting forth the harmful substances on board and the location thereof. A detailed stowage plan which sets out the location of the harmful substances on board may be used in place of such special list or manifest. Copies of such documents shall also be retained on shore by the owner of the ship or his representative until the harmful substances are unloaded. A copy of one of these documents shall be made available before departure to the person or organization designated by the port State authority.

4. When the ship carries a special list or manifest or a detailed stowage plan, required for the carriage of dangerous goods by the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, the documents required by this regulation may be combined with those for dangerous goods. Where documents are combined, a clear distinction shall be made between dangerous goods and harmful substances covered by this Annex.

*** Reference is made to the specific exemptions provided for in the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code.*

**** Reference to « documents» in this regulation does not preclude the use of electronic data processing (EDP) and electronic data interchange (EDI) transmission techniques as an aid to paper documentation.*

Regulation 5

Stowage

Harmful substances shall be properly stowed and secured so as to minimize the hazards to the marine environment without impairing the safety of the ship and persons on board.

Regulation 6

Quantity limitations

Certain harmful substances may, for sound scientific and technical reasons, need to be prohibited for carriage or be limited as to the quantity which may be carried aboard any one ship. In limiting the quantity, due consideration shall be given to size, construction and equipment of the ship, as well as the packaging and the inherent nature of the substances.

Regulation 7

Exceptions

1. Jettisoning of harmful substances carried in packaged form shall be prohibited, except where necessary for the purpose of securing the safety of the ship or saving life at sea.

2 Subject to the provisions of the present Convention, appropriate measures based on the physical, chemical and biological properties of harmful substances shall be taken to regulate the washing of leakages overboard, provided that compliance with such measures would not impair the safety of the ship and persons on board

Appendix

GUIDELINES FOR THE IDENTIFICATION OF HARMFUL SUBSTANCES IN PACKAGED FORM

For the purposes of this Annex, substances identified by any one of the following criteria are harmful substances:

- bioaccumulated to a significant extent and known to produce a hazard to aquatic life or to human health (Hazard Rating «+» in column A*); or

- bioaccumulated with attendant risk to aquatic organisms or to human health with a short retention of the order of one week or less (Hazard Rating «Z» in column A*); or

- liable to produce tainting of seafood (Hazard Rating «T» in column A*; or

- highly toxic to aquatic life, defined by a LC50/96** hour less than 1 ppm (Hazard Rating «4» in column B*).

**Reference is made to the Composite List of Hazard Profiles, prepared by the IMO /FAO/UNESCO/WMO/WHO/IAEA/UN/UNEP Joint Group of Experts on the Scientific Aspects of Marine Pollution (GESAMP) which is circulated annually by the Organization by means of BCH circulars to all IMO Member States.*

*** The concentration of a substance which will, within the specified time (generally 96 hours), kill 50% of the exposed group of test organisms LC50 is often specified in mg/l (per parts million (ppm))*

ΑΠΟΦΑΣΗ M.E.P.C. 58(33)

Υιοθετήθηκε την 30η Οκτωβρίου 1992

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ ΤΟΥ 1978 ΤΟΥ ΣΧΕΤΙΚΟΥ ΜΕ ΤΗΝ ΔΙΕΘΝΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ, 1973

(Αναθεωρημένο Παράρτημα III)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ το Άρθρο 38(α) της Σύμβασης για τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό αναφορικά με τις λειτουργίες της Επιτροπής οι οποίες της μεταβιβάστηκαν από τις διεθνείς συμβάσεις, για την πρόληψη και τον έλεγχο της ρύπανσης της θάλασσας,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ το άρθρο 16 της Διεθνούς Σύμβασης για την Πρόληψη της Ρύπανσης της Θάλασσας από Πλοία, 1973 (εφ εξής αναφερόμενη ως «Σύμβαση 1973») και το άρθρο VI του Πρωτοκόλλου του 1978 του σχετικού με την Σύμβαση 1973 (εφ εξής αναφερόμενο ως «Πρωτόκολλο1978»), τα οποία από κοινού προσδιορίζουν την διαδικασία τροποποίησης του Πρωτοκόλλου 1978 και μεταβιβάζουν στο αρμόδιο όργανο του Οργανισμού την λειτουργία εξέτασης και υιοθέτησης τροποποιήσεων στην Σύμβαση 1973, όπως τροποποιήθηκε με το Πρωτόκολλο 1978 (MARPOL 73/78),

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ότι η Επιτροπή υιοθέτησε την απόφαση ΜΕΡC 35(27) για την εφαρμογή του Παραρτήματος III της Δ.Σ. MARPOL 73/78, με την οποία δηλώθηκε, μεταξύ των άλλων, οι αναθεωρημένες απαιτήσεις του Παραρτήματος III μπορούν να μεταχειρίζονται ως ισοδύναμες με τις υπάρχουσες απαιτήσεις και στο εξής τίποτα στην MARPOL 73/78 θα εμποδίσει τα Μέρη του Παραρτήματος III από το να εφαρμόζουν τις αναθεωρημένες απαιτήσεις του Παραρτήματος III χωρίς να περιμένουν την επίσημη θέση σε ισχύ των αναθεωρημένων απαιτήσεων,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ΣΤΗΝ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ότι η Επιτροπή αποφάσισε να αναλάβει δράση να τροποποιήσει το Παράρτημα III της Δ.Σ. MARPOL73/78 σύμφωνα με το άρθρο 16 της MARPOL 73/78 αμέσως με την θέση σε ισχύ,

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ΕΠΙΣΗΣ ότι οι υπάρχουσες απαιτήσεις του Παραρτήματος III της MARPOL 73/78 ήρθαν σε ισχύ την 1 Ιουλίου 1992,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΞΕΤΑΣΕΙ τις τροποποιήσεις του Παραρτήματος III της Δ.Σ. MARPOL 73/78 οι οποίες συμφωνήθηκαν κατά την εικοστή έκτη σύνοδο, τροποποιήθηκαν κατά την τριακοστή και την τριακοστή πρώτη σύνοδο και κυκλοφόρησε σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(α) της Σύμβασης 1973,

1. ΥΙΟΘΕΤΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(δ) της Σύμβασης 1973 τις τροποποιήσεις στο Παράρτημα III της MARPOL 73/78, το κείμενο των οποίων παρατίθεται στο Παράρτημα της παρούσας απόφασης,

2. ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ, σύμφωνα με το άρθρο 16(2) (στ) (ιιι) της Σύμβασης 1973, ότι οι τροποποιήσεις θα θεωρούνται ότι έχουν γίνει αποδεκτές την 30η Αυγούστου 1993, εκτός και αν πριν από την ημερομηνία αυτή, το ένα τρίτο ή περισσότερο των Μερών ή τα Μέρη, των οποίων η συνολική χωρητικότητα των εμπορικών στόλων αποτελεί όχι λιγότερο από το πενήντα της εκατό της ολικής χωρητικότητας του παγκόσμιου εμπορικού στόλου, έχουν γνωστοποιήσει στον Οργανισμό τις αντιρρήσεις τους στις τροποποιήσεις,

3. ΠΡΟΣΚΑΛΕΙ τα Μέρη να λάβουν υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ζ) (ιι) της Σύμβασης 1973, οι τροποποιήσεις θα τεθούν σε ισχύ την 28η Φεβρουαρίου 1994 μετά την αποδοχή τους σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 2,

4. ΖΗΤΑ ο Γενικός Γραμματέας, σύμφωνα με το άρθρο 16(2)(ε) της Σύμβασης 1973, να διαβιβάσει σε όλα τα Μέρη του Παραρτήματος III του Πρωτοκόλλου 1978 επικυρωμένα αντίγραφα της παρούσας απόφασης και το κείμενο των τροποποιήσεων που περιέχεται στο Παράρτημα,

5. ΖΗΤΑ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ο Γενικός Γραμματέας να διαβιβάσει στα Μέλη του Οργανισμού, τα οποία δεν είναι Μέρη στο Παράρτημα III του Πρωτοκόλλου 1978, αντίγραφα της απόφασης και του Παραρτήματος αυτής.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το υπάρχον κείμενο του Παραρτήματος III αντικαθίσταται με το παρακάτω

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΗΣ ΡΥΠΑΝΣΗΣ ΑΠΟ ΕΠΙΒΛΑΒΕΙΣ ΟΥΣΙΕΣ ΠΟΥ ΜΕΤΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΔΙΑ ΘΑΛΑΣΣΗΣ ΑΠΟ ΠΛΟΙΑ ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΗ ΜΟΡΦΗ

Κανονισμός 1

Εφαρμογή

1. Εκτός αν διαφορετικά ρητώς ορίζεται οι κανονισμοί αυτού του Παραρτήματος εφαρμόζονται σε όλα τα πλοία που μεταφέρουν επιβλαβείς ουσίες σε συσκευασμένη μορφή.

1.1 Για το σκοπό αυτού του Παραρτήματος «επιβλαβείς ουσίες» είναι αυτές οι ουσίες, οι οποίες αναγνωρίζονται ως θαλάσσιοι ρυπαντές στο Διεθνή Ναυτιλιακός Κώδικα Επικινδύνων Φορτίων (IMDG Code.)*

1.2 Οδηγίες για την αναγνώριση των επιβλαβών ουσιών σε συσκευασμένη μορφή δίδονται στο Προσάρτημα αυτού του Παραρτήματος.

1.3 Για το σκοπό αυτού του Παραρτήματος σαν «συσκευασμένη μορφή» ορίζονται σαν οι μορφές συσκευασίας που προσδιορίζονται για επιβλαβείς ουσίες στον IMDG Κώδικα.

2. Η μεταφορά επιβλαβών ουσιών απαγορεύεται, εκτός εάν γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος.

3. Για την συμπλήρωση των διατάξεων του Παραρτήματος αυτού, η Κυβέρνηση κάθε Μέρους της Σύμβασης θα εκδώσει ή θα προκαλέσει την έκδοση λεπτομερών απαιτήσεων για την συσκευασία, την σήμανση, την τοποθέτηση ετικετών, την έγγραφη απόδειξη, την στοιβασία, τους ποσοτικούς περιορισμούς και τις εξαιρέσεις για την αποφυγή ή την ελαχιστοποίηση της ρύπανσης του θαλασσίου περιβάλλοντος από επιβλαβείς ουσίες.**

Αναφορά στον Διεθνή Ναυτιλιακό Κώδικα Επικίνδυνων Φορτίων (IMDG) που υιοθετήθηκε από τον Οργανισμό με την απόφαση Α716(17), και έχει ή μπορεί να τροποποιείται από την Επιτροπή Ναυτικής Ασφάλειας.

*** Αναφέρεται στον Διεθνή Ναυτιλιακό Κώδικα που υιοθετήθηκε από τον Οργανισμό με την απόφαση Α. 716(17), και έχει ή μπορεί να τροποποιείται από την Επιτροπή Ναυτικής Ασφαλείας.*

4. Για την εφαρμογή των διατάξεων του Παραρτήματος αυτού, άδειες συσκευασίες, οι οποίες είχαν χρησιμοποιηθεί στο παρελθόν για την μεταφορά επιβλαβών ουσιών, θα χειρίζονται και οι ίδιες σαν επικίνδυνες ουσίες, εκτός εάν επαρκείς προφυλάξεις έχουν ληφθεί, οι οποίες να εξασφαλίζουν ότι αυτές δεν περιέχουν κατάλοιπα που είναι επικίνδυνα για το θαλάσσιο περιβάλλον.

5. Οι διατάξεις αυτού του Παραρτήματος δεν θα έχουν εφαρμογή για τα εφόδια και τον εξοπλισμό του πλοίου.

Κανονισμός 2

Συσκευασία

Οι συσκευασίες θα είναι κατάλληλου τύπου ώστε να ελαχιστοποιείται η βλάβη στο θαλάσσιο περιβάλλον έχοντας υπόψη το ιδιαίτερο περιεχόμενό τους.

Κανονισμός 3

Σήμανση και τοποθέτηση ετικετών

1. Συσκευασίες που περιέχουν επιβλαβείς ουσίες θα είναι μαρκαρισμένες ανεξίτηλα με την ορθή τεχνική ονομασία (εμπορικές ονομασίες μόνες δεν θα χρησιμοποιούνται) και επιπλέον θα είναι μαρκαρισμένες ανεξίτηλα ή θα έχουν τοποθετηθεί ετικέτες που θα αναφέρουν ότι το περιεχόμενο είναι επιβλαβές για το θαλάσσιο περιβάλλον. Τέτοιος προσδιορισμός θα συμπληρώνεται, όταν είναι δυνατόν, με άλλα μέσα για παράδειγμα με την χρησιμοποίηση του σχετικού αριθμού των Ηνωμένων Εθνών.

2. Η μέθοδος μαρκαρίσματος της ορθής τεχνικής ονομασίας και των επικολλημένων ετικετών στις συσκευασίες που περιέχουν μια επιβλαβή ουσία θα είναι τέτοια ώστε αυτή η πληροφορία να είναι δυνατόν να αναγνωρισθεί σε επιθεώρηση της συσκευασίας μετά από καταβύθιση στη θάλασσα το λιγότερο τρεις μήνες. Λαμβανομένου υπόψη του σωστού μαρκαρίσματος και της τοποθέτησης ετικετών θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η αντοχή των χρησιμοποιούμενων υλικών και η επιφάνεια της συσκευασίας.

3. Συσκευασίες που περιέχουν μικρές ποσότητες επιβλαβών ουσιών μπορεί να εξαιρούνται από τις απαιτήσεις μαρκαρίσματος.*

Κανονισμός 4**

Αποδεικτικά έγγραφα

1. Σε όλα τα σχετικά έγγραφα με την μεταφορά των επιβλαβών ουσιών δια θαλάσσης, όπου ουσίες αυτού του τύπου αναφέρονται ονομαστικά θα χρησιμοποιείται η ορθή τεχνική ονομασία των ουσιών (εμπορικά ονόματα δεν θα χρησιμοποιούνται) και η ουσία επιπρόσθετα θα αναγνωρίζεται με την προσθήκη των λέξεων «MARINE POLLUTANT».

2. Τα φορτωτικά έγγραφα, που παραδίδονται από τον φορτωτή θα περιλαμβάνουν ή θα συνοδεύονται με ένα πιστοποιητικό υπογεγραμμένο ή μία δήλωση ότι, το φορτίο που παραδόθηκε για μεταφορά είναι καταλλήλως συσκευασμένο, μαρκαρισμένο ή με επικολλημένες ετικέτες και είναι σε καλή κατάσταση, για μεταφορά ώστε να μειώνεται ο κίνδυνος για το θαλάσσιο περιβάλλον.

3. Κάθε πλοίο, το οποίον μεταφέρει επιβλαβείς ουσίες θα φέρει μία ειδική κατάσταση ή δηλωτικό, το οποίο θα αναφέρει τις επιβλαβείς ουσίες στο πλοίο και θέση τους. Λεπτομερές σχέδιο στοιβασίας, το οποίο θα καθορίζει την θέση όλων των επιβλαβών ουσιών στο πλοίο, δύναται να χρησιμοποιηθεί, αντί αυτής της ειδικής καταστάσεως ή του δηλωτικού. Επίσης αντίγραφα των εγγράφων αυτού του τύπου θα κρατούνται στην ξηρά από τον πλοιοκτήτη ή από τους αντιπροσώπους του, έως ότου, οι επιβλαβείς ουσίες εκφορτωθούν. Ένα αντίγραφο αυτών των αποδεικτικών εγγράφων θα είναι διαθέσιμο πριν την αναχώρηση του πλοίου σε πρόσωπο ή Οργανισμό αναγνωρισμένο από την Αρχή του Λιμένα.

4 Όταν το πλοίο μεταφέρει ειδική κατάσταση ή δηλωτικό ή λεπτομερές σχέδιο στοιβασίας, το οποίο απαιτείται για την μεταφορά των επικινδύνων εμπορευμάτων από την ισχύουσα Διεθνή Σύμβαση για την Ασφάλεια της Ανθρώπινης Ζωής στην Θάλασσα 1974, όπως τροποποιείται, τα έγγραφα που απαιτούνται από αυτό τον κανονισμό, δύναται να συνδυασθούν με εκείνα των επικινδύνων εμπορευμάτων. Όταν συνδυάζονται έγγραφα, σαφής διάκριση θα γίνεται μεταξύ των επικινδύνων εμπορευμάτων και των επιβλαβών ουσιών που καλύπτονται από αυτό το Παράρτημα.

Κανονισμός 5

Στοιβασία

Οι επιβλαβείς ουσίες θα στοιβάζονται και θα ασφαλίζονται καταλλήλως ώστε να μειώνονται οι κίνδυνοι για το θαλάσσιο περιβάλλον, χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του πλοίου και των επιβαινόντων.

Κανονισμός 6

Ποσοτικοί περιορισμοί

Μπορεί ορισμένες επιβλαβείς ουσίες, για καθαρά επιστημονικούς και τεχνικούς λόγους, ν' απαγορευθεί η μεταφορά τους ή να περιορισθεί η ποσότητα, η οποία μπορεί να μεταφέρεται σε κάθε πλοίο. Όταν περιορίζεται η ποσότητα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη το μέγεθος, η κατασκευή και ο εξοπλισμός του πλοίου, καθώς επίσης και η συσκευασία και η εν γενή φύση της ουσίας.

Κανονισμός 7

Εξαιρέσεις

(1) Η απόρριψη επικινδύνων ουσιών που μεταφέρονται σε συσκευασία θα απαγορεύεται εκτός εάν είναι αναγκαία για να εξασφαλισθεί η ασφάλεια του πλοίου και η διάσωση της ζωής στην θάλασσα.

(2) Υποκείμενο στις διατάξεις της παρούσας Σύμβασης, κατάλληλα μέτρα, βασισμένα στις φυσικές, χημικές και βιολογικές ιδιότητες των επιβλαβών ουσιών θα λαμβάνονται για να ρυθμίζουν τις πλύσεις των διαρροών έξω από το πλοίο, υπό την προϋπόθεση ότι η συμμόρφωση με τα μέτρα αυτού του τύπου δεν θα βλάπτει την ασφάλεια του πλοίου και των επιβαινόντων σ' αυτό.

ΠΡΟΣΑΡΤΗΜΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΟΥΣΙΩΝ ΣΕ ΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΗ ΜΟΡΦΗ.

Για τον σκοπό αυτού του Παραρτήματος, ουσίες που πληρούν ένα από τα παρακάτω κριτήρια είναι επιβλαβείς ουσίες:

** Αναφέρεται στις συγκεκριμένες εξαιρέσεις που αναφέρονται στον Διεθνή Ναυτιλιακό Κώδικα Επικινδύνων Φορτίων (IMDG).*

*** Η αναφορά στο «Αποδεικτικά Έγγραφα» σ΄ αυτό τον κανονισμό δεν αποκλείει τις τεχνικές χρήσης ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων (EDP) και ηλεκτρονικής βάσης δεδομένων ανταλλαγής (EDI) σαν υποβοήθηση στο γραπτό αποδεικτικό έγγραφο.*

- Βιοσυσσωρεύσιμες σε σημαντικό βαθμό και γνωρίζοντας ότι προκαλούν βλάβη στην υδρόβια ζωή ή στην ανθρώπινη υγεία (Βαθμός Βλάβης «+» στην στήλη Α*), ή

- Βιοσυσσωρεύσιμες με συνεπακόλουθο κίνδυνο στους υδρόβιους οργανισμούς ή στην ανθρώπινη υγεία με βραχυπρόθεσμη παραμονή μίας εβδομάδας ή λιγότερο (Βαθμός Βλάβης «Ζ» στην στήλη Α*), ή

- «-έχει την τάση να προκαλεί την αλλαγή των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών των θαλασσίων οργανισμών (Η βαθμονόμηση του κινδύνου (Τ) στην στήλη Α*), ή

- υψηλά τοξικό για την υδρόβια ζωή προσδιοριζόμενο με LC_{50}/96** τη ώρα λιγότερο του 1 ppm (Βαθμός Βλάβης «4» στην στήλη Β*).

Άρθρο δεύτερο

Η θέση σε εφαρμογή των νέων τροποποιήσεων σε ότι αφορά:

α) Τις αποφάσεις αρ. ΜΕΡC. 89(45) της 5ης Οκτωβρίου 2000, αρ. ΜΕΡC. 84(44) της 13ης Μαρτίου 2000 και αρ. ΜΕΡC. 58(33) της 30ης Οκτωβρίου 1992, αρχίζει από τη δημοσίευση του παρόντος και

β) Την απόφαση 95(46) της 27ης Απριλίου 2001, αρχίζει την 1η Σεπτεμβρίου 2002.

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Διατάγματος.

Αθήνα, 4 Νοεμβρίου 2002

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΑΝ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
ΓΙΩΡΓΟΣ ΑΝΩΜΕΡΙΤΗΣ

** Αναφέρεται Σύνθετο Πίνακα επιβλαβών ιδιοτήτων που ετοιμάστηκε από την μικτή Ομάδα Εργασίας Εμπειρογνωμόνων για επιστημονικά θέματα θαλάσσιας ρύπανσης (GESAMP) των IMO/ FAO/ UNESCO/ WMO/ WHO/ IAEA/ UN/ UNEP, η οποία κυκλοφορεί ετησίως από τον Οργανισμό σαν έγγραφο BCH σε όλα τα Κράτη Μέλη.*

*** Η συγκέντρωση της ουσίας η οποία θα σκοτώνει, μέσα σε προσδιορισμένο χρόνο (συνήθως 96 ωρών), 50% της υποβληθείσης για έλεγχο ομάδας LC50 συχνά προσδιορίζεται σε χιλιοστόγραμμα στο λίτρο (mg/l) (μέρη στο εκατομμύριο (ppm)).*

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ